

12.044

**Aarhus-Konvention.
Genehmigung
Convention d'Aarhus.
Approbation**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 28.03.12 (BBl 2012 4323)
Message du Conseil fédéral 28.03.12 (FF 2012 4027)

Nationalrat/Conseil national 13.09.12 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 04.03.13 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 13.06.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 12.09.13 (Fortsetzung – Suite)

Nationalrat/Conseil national 27.09.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 27.09.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2013 7403)

Texte de l'acte législatif (FF 2013 6629)

Bundesbeschluss über die Genehmigung und die Umsetzung der Aarhus-Konvention und von deren Änderung

Arrêté fédéral portant approbation de la convention d'Aarhus et de son application ainsi que de son amendement

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.044/9581)

Für Annahme des Entwurfes ... 99 Stimmen

Dagegen ... 92 Stimmen

(4 Enthaltungen)

12.052

**Abtreibungsfinanzierung
ist Privatsache – Entlastung
der Krankenversicherung
durch Streichung der Kosten
des Schwangerschaftsabbruchs
aus der obligatorischen
Grundversicherung.
Volksinitiative**

**Financer l'avortement
est une affaire privée – Alléger
l'assurance-maladie
en radiant les coûts
de l'interruption de grossesse
de l'assurance de base.
Initiative populaire**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 09.05.12 (BBl 2012 5409)
Message du Conseil fédéral 09.05.12 (FF 2012 4991)

Nationalrat/Conseil national 17.04.13 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 17.04.13 (Fortsetzung – Suite)

Ständerat/Conseil des Etats 09.09.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 27.09.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 27.09.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2013 7349)

Texte de l'acte législatif (FF 2013 6573)

Bundesbeschluss über die Volksinitiative «Abtreibungsfinanzierung ist Privatsache – Entlastung der Krankenversicherung durch Streichung der Kosten des Schwangerschaftsabbruchs aus der obligatorischen Grundversicherung»

Arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «Financer l'avortement est une affaire privée – Alléger l'assurance-maladie en radiant les coûts de l'interruption de grossesse de l'assurance de base»

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.052/9582)

Für Annahme des Entwurfes ... 155 Stimmen

Dagegen ... 33 Stimmen

(7 Enthaltungen)

12.066

**Schutz von Kindern
vor sexueller Ausbeutung
und sexuellem Missbrauch.
Lanzarote-Konvention.
Genehmigung und Umsetzung**

**Protection des enfants
contre l'exploitation
et les abus sexuels.
Convention de Lanzarote.
Approbation et mise en oeuvre**

Schlussabstimmung – Vote final

Botschaft des Bundesrates 04.07.12 (BBl 2012 7571)

Message du Conseil fédéral 04.07.12 (FF 2012 7051)

Ständerat/Conseil des Etats 11.12.12 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 10.09.13 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 19.09.13 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 27.09.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 27.09.13 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBl 2013 7395)

Texte de l'acte législatif (FF 2013 6621)

Bundesbeschluss über die Genehmigung des Übereinkommens des Europarates zum Schutz von Kindern vor sexueller Ausbeutung und sexuellem Missbrauch (Lanzarote-Konvention) sowie über seine Umsetzung (Änderung des Strafgesetzbuchs)

Arrêté fédéral portant approbation de la Convention du Conseil de l'Europe sur la protection des enfants contre l'exploitation et les abus sexuels (Convention de Lanzarote) et sa mise en oeuvre (modification du Code pénal)

Abstimmung – Vote

(namentlich – nominatif: Beilage – Annexe 12.066/9583)

Für Annahme des Entwurfes ... 192 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(1 Enthaltung)